

къ Русскимъ и Сербамъ. Первоначальная близость этихъ языковъ чрезвычайно облегчала это принятіе чужихъ книгъ: грамотные скоро освоивались съ ними, и языкъ книги, все-таки нѣсколько отличный отъ народнаго, пріобрѣталъ характеръ языка священнаго, и такъ какъ литературная дѣятельность обращалась въ тѣ времена почти исключительно къ содержанію богословскому или наставительному вообще, то очень естественно, что языкъ церковныхъ книгъ становился и вообще литературнымъ языкомъ. Это явленіе происходило и на Руси, гдѣ писатели повторяли старо-славянскія формы, и у Сербовъ, гдѣ они слѣдовали тому же правилу. Но, стараясь писать на старо-славянскомъ, писатели не могли однако освободиться вполне отъ вліянія своихъ мѣстныхъ народныхъ нарѣчій, и вносили ихъ особенности не только въ свои собственные труды, но и въ свои списки старо-славянскихъ книгъ. Родное нарѣчіе припоминалось при каждой отличной формѣ подлинника, и извѣстные признаки въ языкѣ выдавали національность писца. Чистый старо-славянскій языкъ рѣдко отыскивается въ древнихъ памятникахъ, и почти всегда является съ вариантами мѣстныхъ нарѣчій. Такимъ образомъ произошли, послѣ чистой старо-славянской, болгарскія, русскія, сербскія редакціи перевода св. писанія, церковныхъ книгъ, поученій, сказаній и вообще произведеній, составлявшихъ старую православную письменность. Прямое усвоеніе готовыхъ старо-славянскихъ памятниковъ доставляло ту выгоду, что новая письменность сразу пріобрѣтала обильный запасъ произведеній, — но была здѣсь и своя невыгода: готовая литература овладѣвала умами грамотнаго люда въ такой степени, что становилась весьма серьезной помѣхой для развитія собственно народныхъ элементовъ какъ языка, такъ и содержанія. Насколько народный языкъ отличался уже отъ церковнаго языка, можно видѣть по языку уцѣлѣвшихъ юридическихъ актовъ и грамотъ, которые, ближе относясь къ дѣйствительной жизни, по необходимости держались обиходнаго языка. Эти грамоты, не представляя литературнаго интереса и весьма важныя въ историческомъ отношеніи, представляютъ вмѣстѣ съ тѣмъ лучший источникъ для изученія древне-сербскаго языка; до сихъ поръ извѣстно значительное количество грамотъ: *сербскихъ*, данныхъ кралями, царями, деспотами и ихъ родичами; *босанскихъ*, данныхъ банами и королями; *герцеговинскихъ*, или захлумскихъ и травунскихъ; *турскихъ*, писанныхъ по-сербски; *зетскихъ*, къ которымъ принадлежатъ грамоты Скандербега и черногорскія; *дубровницкихъ*, и *приморскихъ*. Древнѣйшія изъ нихъ—грамота босанскаго бана Кулина, 1189 г., и грамота великаго жупана Немани, 1199.

Мы видѣли, что Сербы довольно поздно выходятъ изъ первобытнаго патріархальнаго быта; только съ конца XII вѣка они начинаютъ